

RSA-Hochleistungs-Entgrat-
bürsten

RSA-brosses pour évabu-
reuses

RSA-Brushes for deburring
machines



Von rechts nach links: Monodraht gewellt 0,20mm / Monodraht gewellt 0,50mm / Litzendraht gewellt Inox 0,35mm / Litzendraht gewellt vermessingter Stahldraht 0,38mm / Mischbesatz Inox 0,20mm+ Rasalon-Siliziumcarbid Korn 120/Monodraht gewellt 0,35mm.

De droite à gauche: Mono fil ondulé 0,20mm / Mono fil ondulé 0,50mm / fil spécial inox torsadé, ondulé 0,35mm / fil spécial en acier laitoné, torsadé et ondulé 0,38mm / fil mixte inox 0,20mm+ Rasalon-silicium carbide grain 20/ Mono fil ondulé 0,35mm.

From right to left: Mono wire crimped 0,20mm / Mono wire crimped 0,50mm/ corded stainless special steel wire 0,35mm / corded brass coated special steel wire crimped 0,38mm / mixed stainless steel wire 0,20mm+ Rasalon-silicon carbide grit 120 / Mono wire crimped 0,35mm.

Vorteile für den Kunden:

- Extrem hohe Zugfestigkeit-und Kerbschlagfestigkeit der Drähte ergeben hohe Standzeit der Bürste
- Konsequenz: Geringsten Kosten pro entgratetes Werkstück.
- Drähte sind am Außenradius exakt verteilt: kein Auswuchten notwendig
- exakter Rundlauf über die gesamte „Lebenszeit“ der Bürste.
- Schonung von Maschine, Antrieb und Lager
- Ruhiger Lauf der Bürste sorgt für ein angenehmes Arbeiten für den Bediener.

Avantages pour nos clients:

- Extrême haute résistance à la traction et résistance à l'usure des fils résultent en une haute durée de vie.
- Conséquence: Les moindre frais par pièce évaburée.
- Les fils sont distribués exactement sur le diamètre extérieur: pas d'équilibrage nécessaire
- Exacte concentricité dans toute "la durée de vie" de la brosse.
- Ménagement de la machine, de l'entraînement et des paliers
- Marche silencieuse de la brosse facilite un travaille agréable pour l'opérateur.

Advantages for our clients:

- Extreme high tensile strength and impact resistance of the wires aresult in long tool life.
- Consequence: Lowest cost per the deburred pieces.
- The wires are evenly distributed along the outside diameter: no balancing required.
- Exact concentric run-out during the whole life of the brush.
- reduced wear of machine, drive system and bearings.
- Quiet running of the brush means pleasant working conditions.

Einsatzgrundsätze:

Bei der Bearbeitung von Edelstahlwerkstücken sollten Edelstahlbürsten eingesetzt werden, der Einsatz von Stahlbürsten könnte Rost zur Folge haben (ferritische Einschlüsse)

Principes d'application:

L'usinage des pièces d'inox nécessite toujours l'application des brosses inox. L'application des brosses avec des files en acier pourrait générer de la rouille (inclusion ferretique)

Basic principles:

When working on stainless steel always use brushes with stainless steel wires. The use of steel wires can result in rust (ferritic inclusions).

Eine grobe Richtlinie zur Drahtstärkeauswahl ist wie folgt:

Simple directive pour le choix du diamètre de fil:

Rule of thumb for the choice of wire diameter:

Bis ca. 1mm Wandstärke: 0,20mm
ca. 1-3mmWandstärke: 0,35mm
Ab 3mm Wandstärke: 0,50mm

Jusqu'à ca.1mm épaisseur de paroi: 0,20mm
ca. 1-3mm épaisseur de paroi: 0,35mm

Under 1mm wall thickness: 0,20mm
aprox 1-3mm wall thickness: 0,35mm

Bürsten f. Entgratmaschinen

Anwendungsbereiche:

Entgratung von Stirn-und Längsseiten von Rohren, Hohlprofilen, Profilen aus Vollmaterial und Blechen aus Stahl, rostfreiem Stahl und NE-Metallen

RSA-Hochleistungsbürsten für RASA MONO / RASA DUO / ST / STL

Stahldraht od. INOX-Draht gewellt

Brosses pour ébavureuses

Domain d'utilisation:

Ebavurages des faces et des côtes de tubes, profils creux, profils en matériaux pleins et tôles en acier, acier inox et métaux non-ferreux

Brosses haute performance RSA p. RASA MONO / RASA DUO / ST / STL

Fil en acier ou inox ondulé

Brushes f. deburring machines

Applications:

Deburring of end & longitudinal faces & tubes, hollow sections, sections of solid material and sheet metal made of steel, stainless steel and non ferrous material

High performance RSA brushes for RASA MONO / RASA DUO / ST / STL

Steel or inox wire crimped

| Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm] | ST [mm] | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | VA [mm] | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | Max Drehzahl Vitsse RPM | Verpackungseinheit Unité d'emballage packaging unit Stück/pce. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|-------------------------------|------------|-------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 250 x 60 x 50.8* | 0.20 | 7AB920.250 | 130.00 | 0.20 | 7AB930.250 | 198.00 | 3,600 | 1 |
| 250 x 60 x 50.8* | 0.35 | 7AB920.253 | 118.00 | 0.35 | 7AB930.253 | 162.00 | 3,600 | 1 |
| 250 x 60 x 50.8* | 0.38 | 7AB920.253 | 118.00 | 0.35 | 7AB930.253 | 162.00 | 3,600 | 1 |
| 250 x 60 x 50.8* | 0.50 | 7AB920.255 | 114.00 | 0.50 | 7AB930.255 | 150.00 | 3,600 | 1 |

ST Stahldraht gewellt /file d'acier ondulé/crimped carbon steel steel wire crimped

VA INOX-Draht gewellt/ file d'acier inoxydable ondulé/stainless

* Zur Basisbohrung liefern wir die Adapter gem. Ihren Angaben mit/p. l'alésage standard nous livrons les réductions/ we deliver the reduction bushes acc. your requirements 7.AB920213

Vermessingter Stahl-oder INOX-Draht, gewellt, Drahtstärke 0.38: Grössere Steifigkeit. Bei starken Gräten, höhere Standzeit

Fil d'acier spécial laitoné ou inox, torsadé, épaisseur 0.38 mm: plus haute rigidité. Application quand bavures fort, plus haute durée de vie

Brass coated special steel wire or inox wire, crimped, thickness 0.38 mm: Higher rigidity., for tough deburring, longer tool life

| Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm] | STV [mm] | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | VAV [mm] | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | Drehzahl Vitsse RPM | Verpackungseinheit Unité d'emballage packaging unit Stück/pce. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 250 x 60 x 50.8* | 0.38 | 7AB922.253 | 130.00 | 0.38 | 7AB932.253 | 178.00 | 3,600 | 1 |

STV Zu einer Litze verseilter, vermessingter Stahldraht gewellt /file d'acier spécial laitoné, torsadé/cordé, brass coated , special wire

VAV INOX-Draht zu einer litze verseilt, gewellt/ file spécial inox, torsadé/cordé stainless special steel wire 7.AB922213

RASALON: Mischbesatz INOX und Siliciumcarbid:Für ALU-Entgratung

RASALON: Mixture file inox et carbure silicium: Pour l'ébavurage d'ALU

Special abrasive inox wire mixed with silicon carbide. For deburring ALU

| Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm] | RASALON Korn grain grit | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | RASALON Korn grain grit | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | Drehzahl Vitsse RPM | Verpackungseinheit Unité d'emballage packaging unit Stück/pce. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 250 x 60 x 50.8* | 80 | 7AB925.080 | 280.00 | 320 | 7AB925.320 | 305.60 | 3,600 | 1 |
| 250 x 60 x 50.8* | 120 | 7AB925.120 | 280.00 | 500 | 7AB925.500 | 368.00 | 3,000 | 1 |
| 250 x 60 x 50.8* | 180 | 7AB925.180 | 280.00 | | | | | 1 |

RASALON: INOX Draht gewellt, verschiedene Körner und Siliziumcarbid/ nylon abrasif spécial file inox avec différents grains en carbure silicium 50:50 mixture/special abrasive inox wire mixed with silicon carbide, ratio 50:50

7.AB925213

RSA-Entgratmaschinen

Ébavureuses RSA

RSA-Deburring machines



RASA MONO

Verlangen Sie eine Vorführung vor Ort bei Ihnen!

RASA DUO

Demandez une démonstration dans votre atelier!

TURNAMAT

Ask for a demonstration in your workshop!

RASAMAX



**RSA-Hochleistungs-
bürsten**

**RSA-brosses
industrielles**

**RSA-industrial
brushes**

**Bürstentypen
Verfahren**

**Types de brosses
processus**

**Brush types/proces-
ses**



**Rundbürsten
Brosses
circulaires
Circular
brushes**

Rundbürsten sind vielseitig und wirtschaftlich. Geeignet zum Bearbeiten von Voll- oder Hohlstäben, Profilen, Schweißnähten, Schnittkanten, Zahnradern, Nuten und schmalen Flächen.

Les **brosses circulaires** sont idéales p. de nombreux domaines. Elles sont adaptées p. les barres creuses ou pleines, profilés, traits de soudure, profils, welding seams, cut arêtes de coupe, roues entées, edges, gears, grooves and encoches & surfaces étroites. narrow areas.

Circular brushes are ideal for many manufacturing areas. They are ideal to work solid or hollow rods, profiles, welding seams, cut edges, gears, grooves and narrow areas.



**Honbürsten
Brosses de
pierrage
Honing
brushes**

Honen
Die bekanntesten Anwendungsfälle sind die Kolbenlaufflächen an Zylindern von Verbrennungsmotoren und Hydraulik-Bauelementen.

Pierrage
Le domaine principal d'utilisation est la construction de moteurs, la construction hydraulique et pneumatique et les techniques de tissage.

Honing brushes
Main area of application is the engine, hydraulics, pneumatics constructions and weaving technique.



**Innenbürsten
Ecouvillons
Interior
brushes**

Geeignet zum **Entgraten** von Bohrungen, Querbohrungen, Gewinde, O-Ring-Einstichen und Säubern von Düsen und kleinen Bohrungen. Reinigung von Rohren, Gitterrosten, Muffen und Zylindern.

Pour **l'ébavurage** de perçages, de perçages en biais, de filetages, d'encoches p. Ring-Einstichen und Säubern von Düsen und kleinen Bohrungen. Reinigung von Rohren, Gitterrosten, Muffen und Zylindern.

Especialy designed to **deburr drill holes**, transverse holes, threads, O-ring recesses and to clean nozzles and small holes. There are also interior brushes to clean pipes, grids, pipe sleeves and cylinders manchons et cylindres

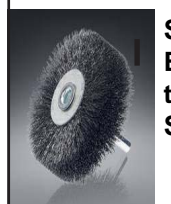


**Späneräum-
bürsten
évacuation
des copeaux
swarf remou-
val brushes**

Zum **Abbürsten von Spänen** an Bandsäge- sowie Kreis-sägeblättern. Dies geschieht zum Schutz der Sägeblattzähne und erhöht dadurch die Standzeit des Sägeblattes und optimiert die Schnittgenauigkeit

Pour **l'enlèvement des copeaux** sur les lames des scies à ruban et des scies circulaires. Le but est la protection des dents des lames de scies, cela augmente la longévité des lames et optimise la précision de coupe.

Brushing of swarf on band saw and circular saw blades. This is done to protect the blade teeth, thereby increasing the service life of the saw blade and optimizes the cutting accuracy.



**Schaftbürsten
Brosses sur
tige
Shaft brushes**

Für die Oberflächenbearbeitung eingesetzt, beispielsweise z. Entrosten, Entgraten, zur Strukturierung und zur Abtragung von Farbe, Gummiaufträgen od. Unterbodenschutz.

Conçues pour enlever la rouille, pour ébavurer, pour structurer et pour enlever la peinture, les applications de caoutchouc ou les protections des fonds de caisse.

They are mainly used for surface treatment, for example for derusting, deburring, structuring and removing paint, rubber coatings or underbody protection.



**Topf/Kegelbürst
Brosses coupes/
coniques
Cup/Bevel
brushes**

Zum Entfernen von v. Lack, Zunder u. Korrosion. Topfbürsten für große Flächen Kegelbürsten f. schwer zugängliche Arbeitsbereiche.

Utilisées pour enlever la laque, l'oxydation et la corrosion. Les brosses coupes pour grandes surfaces, les brosses coniques pour les zones difficiles d'accès.

For removing paint, scales and corrosion. Cup brushes for large areas, bevel brushes are intended for areas that are harder to reach.



**Nach Kunden-
anforderung
Brosses spéci-
fiques du client
Customer
spec. brushes**

Für Einsatzbereiche, bei denen es mit einer Standardbürste nicht geht. Die Produktion von kundenspezifischen Ausführungen hat bei RSA eine lange Tradition

Utilisation p. celle où les brosses standard ne font pas just l'affaire. La production de réalisations spécifiques du client est, chez RSA, une longue tradition.

Where a standard brush is not enough. The manufacture of customer-specific versions has a long tradition here at RSA.

**RSA-Hochleistungs-Entgrat- RSA-brosses de haute
Rundbürsten performance pour**

7AB930..

**Entgraten, Abisolieren, Evaburer, dénuder, dérouiller,
Entrosten, Entlacken, Aufrauen décapage de peinture, gréneler
etc. etc.**

| Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm] | ST Ø [mm] | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | VA Ø [mm] | Bestell-Nr. No.cde. Order no. | Preis prix price CHF | Max Drehzahl Vitesse RPM | Verpackung Unité d'em- ballage Stück/pce. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------|
| 80 x 12 x 16* | 0,20 | 7AB930.08020 | 19,50 | 0,20 | 7AB932.08020 | 25,60 | 12,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.08035 | 18,70 | 0,35 | 7AB932.08035 | 24,30 | 12,000 | 1 |
| 100 x 18 x 20 | 0,20 | 7AB930.10020 | 18,40 | 0,20 | 7AB932.10020 | 25,60 | 8,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.10035 | 16,30 | 0,35 | 7AB932.10035 | 24,30 | 8,000 | 1 |
| 115 x 15 x 20 | 0,20 | 7AB930.11520 | 30,40 | 0,20 | 7AB932.11520 | 30,40 | 8,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.11535 | 22,40 | 0,35 | 7AB932.11535 | 29,90 | 8,000 | 1 |
| 150 x 18 x 22.2* | 0,20 | 7AB930.15020 | 27,40 | 0,20 | 7AB932.15020 | 40,30 | 6,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.15035 | 26,40 | 0,35 | 7AB932.15035 | 39,20 | 6,000 | 1 |
| 150 x 18 x 32 | 0,20 | 7AB930.15022 | 27,40 | 0,20 | 7AB932.15022 | 40,30 | 6,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.15037 | 26,40 | 0,35 | 7AB932.15037 | 39,20 | 6,000 | 1 |
| 178 x 18 x 40* | 0,20 | 7AB930.17820 | 36,80 | 0,20 | 7AB932.17820 | 47,70 | 6,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.17835 | 27,80 | 0,35 | 7AB932.17835 | 47,70 | 6,000 | 1 |
| 200 x 19 x 16 | 0,20 | 7AB930.20020 | 40,00 | 0,20 | 7AB932.20020 | 47,70 | 6,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.20035 | 34,70 | 0,35 | 7AB932.20035 | 47,70 | 6,000 | 1 |
| 200 x 20 x 32 | 0,20 | 7AB930.20022 | 40,00 | 0,20 | 7AB932.20022 | 63,50 | 6,000 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.20037 | 34,70 | 0,35 | 7AB932.20037 | 57,60 | 6,000 | 1 |
| 250 x 20 x 26 | 0,20 | 7AB930.25020 | 62,60 | 0,20 | 7AB932.25020 | 86,90 | 4,500 | 1 |
| | 0,35 | 7AB930.25035 | 48,20 | 0,35 | 7AB932.25035 | 57,60 | 4,500 | 1 |



ST Stahldraht gewellt /file d'acierondulé/crimped carbon steel

VA INOX-Draht gewellt/ file d'acier inoxydable/stainless steel wire

* Zur Basisbohrung liefern wir die Adapter gem. Ihren Angaben mit/pour l'alésage de base nous lirons l'adabteur selon votre désir

335E Bandschleifer Ponceuse à bande



| Données techniques | 335E | Technische Daten |
|--------------------------|------------------|----------------------------|
| Tension moteur | 400 volts | Motorspannung |
| Puissance moteur | 2.2 kW | Motorleistung |
| Dimension bande | 75x2000 mm | Schleifbandmass |
| Vitesse de bande | 30 m/sec. | Schleifbandgeschwindigkeit |
| Surface de ponçage | 75x750 mm | Schleiffläche |
| Encombrement LxPxH | 430x950x1050 mm | Abmessung BxTxH |
| Poids | 85 kg | Gewicht |
| Sortie pour aspiration Ø | 75 mm | Anschluss Absaugung Ø |
| Aktions Preis Exkl.MWSt | 999.- CHF | Prix d'action, TVA excluse |
| Standfuss | 135.- CHF | Socle |
| 7.P335E213 | | |

Schleifbänder Bandes abrasives

| 1AX | Für Stahl & Nichteisenmetalle-hohe Leistung/ p.ponçage acier & métaux non ferreux, rendement super./for steel & nonferrous metals | | 12 Bänder |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|
| IN3AX | Für VA-sowie Chrom und Nickelstähle spécial INOX | | 12 bandes |
| Abmessung dimensions | Korn/grain/grit | Best.Nr./no.cde./or.no. 1 AX | IN3AX |
| | | | Action CHF |
| 50 x 1000 mm | 60 | 7AB205.050.060 | 7AB210.050.060 |
| | 80 | 7AB205.050.060 | 7AB210.050.080 |
| | 100 | 7AB205.050.060 | 7AB210.050.100 |
| 100 x 1000 mm | 60 | 7AB205.100.060 | 7AB210.100060 |
| | 80 | 7AB205.100.080 | 7AB210.100080 |
| | 100 | 7AB205.100.100 | 7AB210.100100 |
| 75 x 2000 mm | 60 | 7AB205.075.060 | 7AB210.075060 |
| | 80 | 7AB205.075.080 | 7AB210.075080 |
| | 100 | 7AB205.075.100 | 7AB210.075100 |
| 7.AB205AKT213 | | | |



Bandschleifer mit Wellenverlängerung für Schwabelscheibe

Touret de Ponçage à bande Rallonge pour disque à polir



| Données techniques | 315BE1 | 322BE1 | Technische Daten/technical data |
|-------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------------------------------|
| Tension moteur | 230 V | 400 V | Motorspannung/voltage |
| Puissance moteur | 0.3 kW | 0.55 kW | Motorleistung/power |
| Dimension bande [mm] | 50x1000 | 100x1000 | SchleifbandmassT/dim. Belt [mm] |
| Sortie pour aspiration Ø [mm] | 36 | 36 | Anschluss Absaug.Ø adapter suction[mm] |
| Dimension meule DxExA [mm] | 150x25x20 | 200x25x20 | Schleifscheibe DxTxH/wheel dim [mm]. |
| Vitesse | 2850 min-1 | 2850 min-1 | Drehzahlen/speed |
| Brosse Ø x épaisseur x alésage [mm] | 150x18x12/32 | 200x20x12/32 | Metallbürsten ØxBreite x Bohrung[mm] |
| Vitesse | 2850 min-1 | 2850 min-1 | Drehzahlen/speed |
| Disque à polir [mm] | 125x20x12 | 175x20x12 | Schwabelscheibe [mm] |
| Encombrement LxPxH mm | 450x250x570 | 550x310x580 | Abmessung BxTxH mm/dimensions |
| Poids | 17 kg | 29 kg | Gewicht/weight |
| Prix d'action CHF tva excl. | 329.- | 539.- | Altionspreis CHF exkl.MWSt. |
| Option socle | 125.- | 125.- | Standfuss |
| 7.P315_322BE213 | | | |

Doppelschleifmaschinen

Tourets de ponçage doubles



| Données techniques | 316E | 324E/325E | 324F/325F | 326F | Technische Daten/technical data |
|-----------------------------------|------------------------|------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------------------|
| Tension moteur | 230 V | 230v/400 V | 230v/400 V | 400 V | Motorspannung/voltage |
| Puissance moteur | 0.3 kW | 0.45 kW | 0.45 kW | 1.12 kW | Motorleistung/power |
| Sortie pour aspiration Ø | 0 | 36 mm | 36 mm | 36/100 mm | Anschluss Absaug.Ø adapter suction |
| Dimension meule DxExA | 150x25x12.7 | 205x25x20 mm | 205x25x20 mm | 250x38x25.4 mm | Schleifscheibe DxTxH/wheel dim. |
| Vitesse | 2850 min-1 | 2850 min-1 | 2850 min-1 | 2850 min-1 | Drehzahlen/speed |
| Brosse Ø x épaisseur x alésage | 150x18x12/32 mm | 200x19x12/20 mm | 200x26x16 mm | 250x26x25.4 mm | Metallbürsten Ø x Breite x Bohrung |
| Disque à polir | 125x20x12 mm | 175x20x12 mm | - | - | Schwabelscheibe |
| Encombrement LxPxH mm | 400x190x270 | 400x300x290 | 490x300x290 m | 610x440x380 | Abmessung BxTxH mm/dimensions |
| Poids | 11.5 kg | 20.5 kg | 20.5 kg | 44 kg | Gewicht/weight |
| Prix tarif/d'action CHF tva excl. | 361.- / 289.- | 550.- / 435.- | 550.- / 435.- | 944.- / 755.- | Listen/Aktionspreis CHF exkl.MWSt. |
| Socle | 119.- | 119.- | 119.- | 209.- | Standfuss |
| 7.316_324E213 | | | | | |